Національний педагогічний університет імені М.П.Драгоманова

На правах рукопису

ЮНИК Іван Дмитрович

УДК [378.015.3:81’25]:165.194(043.5)

ФОРМУВАННЯ ФАХОВИХ КОГНІТИВНИХ УМІНЬ ПЕРЕКЛАДАЧІВ У ПРОЦЕСІ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ

13.00.04 – теорія і методика професійної освіти

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата педагогічних наук

Науковий керівник: Левченко Тетяна Іванівна, доктор педагогічних наук, професор

Київ – 2016

2

ЗМІСТ ВСТУП……………………………………………………………………..4 РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ФОРМУВАННЯ ФАХОВИХ КОГНІТИВНИХ УМІНЬ ПЕРЕКЛАДАЧІВ У ПРОЦЕСІ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ...…………………………………………...11 1.1. Фахові когнітивні уміння перекладачів як психолого-педагогічний феномен…………………………………………………………………………..11 1.2. Структура фахових когнітивних умінь перекладачів ..……………31 Висновки до першого розділу……………………………………………54 РОЗДІЛ 2. ДІАГНОСТУВАЛЬНО-ПОШУКОВА РОБОТА З УДОСКОНАЛЕННЯ ПРОЦЕСУ ФОРМУВАННЯ ФАХОВИХ КОГНІТИВНИХ УМІНЬ ПЕРЕКЛАДАЧІВ ...…………………………......56 2.1. Стан сформованості фахових когнітивних умінь перекладачів у процесі професійної підготовки ...……….……………………………………..56 2.2. Перспективні напрями вдосконалення процесу формування фахових когнітивних умінь перекладачів …......................................................79 Висновки до другого розділу…………………………………………...108 РОЗДІЛ 3. ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНЕ ФОРМУВАННЯ ФАХОВИХ КОГНІТИВНИХ УМІНЬ ПЕРЕКЛАДАЧІВ У ПРОЦЕСІ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ …………………….…………….……….111 3.1. Педагогічні умови цілеспрямованого формування фахових когнітивних умінь перекладачів у процесі професійної підготовки ……….111 3.2. Організація та перебіг формувального експерименту з перевірки дієздатності педагогічних умов цілеспрямованого формування фахових когнітивних умінь перекладачів ……………………………………………...130 3.3. Аналіз результатів експериментального формування фахових когнітивних умінь перекладачів у процесі професійної підготовки .………149 Висновки до третього розділу…………………………………………..181 ВИСНОВКИ……………………………………………………………..184

3

ДОДАТКИ……………………………………………………………….188 СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ……………………………………………….258

4

ВСТУП

Актуальність теми. Сучасна цивілізація вступила у принципово нову стадію свого розвитку – інформаційну. Суттєве збільшення обсягу інформації потребує створення інноваційних технологій її сприйняття, обробки, збереження та застосування. Такі цивілізаційні зміни передбачають відповідну переорієнтацію педагогічної науки на пошуки ефективних форм і методів підготовки майбутніх перекладачів з урахуванням вимог багатомовного комунікативного світового простору. Саме тому упродовж останніх десятиліть науковці спрямовують свої зусилля на вивчення процесів оволодіння інформацією в аспекті триєдиної структури «знання-уміння-навички». Існують різні методологічні позиції щодо їх алгоритмів, які характеризуються: - послідовним переходом знань в уміння, а потім у навички (О. Арделян, П. Матюша, О. Падалка, А. Петровський, Н. Тализіна та ін.); - відносно самостійною системністю умінь і навичок, котрі формуються за власними психологічними законами (Л. Вовк, Н. Захарова, О. Люблінська, В. Орлов, Г. Щукіна та ін.); - розглядом умінь як суми накопичених знань та системи навичок (О. Бугрій, П. Гусак, Н. Левітов, Б. Ломов, К. Платонов та ін.); - побудовою алгоритму «уміння → навичка → складне уміння» (Г. Дзіда, В. Паламарчук, Т. Петрунова, П. Скворцов, В. Сиротюк та ін.). Незалежно від наявності різних методологічних позицій щодо вивчення процесів оволодіння інформацією, науковці сходяться на думці, що навичкам як автоматизованим діям властиві стереотипність і важкозмінність, а умінням – гнучкість і усвідомленість. Уміння й навички завжди взаємопов’язані зі знаннями, оскільки від опори на теоретичні знання залежить їх міцність. Саме тому в процесі оволодіння інформацією доцільно розглядати не лише уміння та навички, кількість та якість знань перекладачів, а й арсенал засобів

5

їх активного здобуття і використання в умовах сучасного інформаційного простору, який зазвичай потребує змінності й творчого підходу до вирішення завдань. Теорія і методика професійної освіти має суттєві надбання щодо цілеспрямованого формування загальних умінь у процесі навчальнопізнавальної діяльності майбутніх фахівців (К. Бардін, Н. Захарова, О. Іващенко, В. Кулько, З. Підручна, А. Шиба, D. Broadbent, C. Cefai, H. Eichenbaum, R. Kluwe, G. Lüer, F. Rösler та ін.). Значно менше розроблено проблему розвитку їх когнітивних умінь. Дослідженню зазначеного феномену присвячені лише праці А. Маркосян, Н. Шолохова, D. Bernstein, A. Clarke-Stewart, L. Penner, E. Roy та ін. Разом з тим, аналіз науково-методичної літератури з досліджуваної проблеми, а також вивчення практичного досвіду перекладацької діяльності дозволяє зробити висновок, що дефініція поняття «когнітивні уміння» все ще не є сталою, оскільки в рамках пізнавальної діяльності також виділяють пізнавальні уміння (Л. Абдуліна, О. Романовський, Ю. Хамідуліна, Т. Ширяєва та ін.), дослідницькі уміння (Т. Ганічева, К. Степанок, Н. Федотова, М. Шеремет та ін.), гностичні уміння (В. Василенко, М. Гордієнко, С. Суворова, Ю. Філічева та ін.). Окрім цього, у надбаннях педагогічної науки залишаються невисвітленими питання змісту та структури поняття «фахові когнітивні уміння перекладачів», а також специфіки їх цілеспрямованого формування у процесі професійної підготовки. Натомість, у теорії і методиці професійної освіти простежується інформація, що саме від фахових когнітивних умінь перекладачів залежить результативність їх діяльності (Н. Зінукова, В. Комісаров, Я. Левковська, Л. Поліщук, Т. Пушкар, С. Чевичалова, A. Chamot, J. O’Malley, J. Mundey та ін.). Отже, актуальність проблеми професійної підготовки перекладачів з урахуванням вимог багатомовного комунікативного світового простору та

6

недостатня розробленість структурно-функціональної моделі їх фахових когнітивних умінь зумовили вибір теми дослідження: «Формування фахових когнітивних умінь перекладачів у процесі професійної підготовки». Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами. Дисертацію виконано відповідно до тематичного плану науково-дослідних робіт Київського національного лінгвістичного університету в рамках держбюджетної теми № 7 «Український переклад у контексті світового освітнього простору» (номер держреєстрації 0112U000985, протокол № 14 від 30 червня 2011 року). Тему дисертаційного дослідження затверджено Вченою радою Міжрегіональної академії управління персоналом (протокол № 4 від 15 квітня 2015 року) й узгоджено в бюро Міжвідомчої ради з координації наукових досліджень з педагогічних і психологічних наук в Україні (протокол № 4 від 26 травня 2015 року). Мета дисертаційного дослідження полягає в теоретичному обґрунтуванні педагогічних умов цілеспрямованого формування фахових когнітивних умінь перекладачів і експериментальній перевірці настанов, спрямованих на їх реалізацію у процесі професійної підготовки. Відповідно до поставленої мети було визначено завдання дослідження. 1. Здійснити аналіз стану досліджуваної проблеми в теорії та методиці професійної освіти і з’ясувати зміст та структуру фахових когнітивних умінь перекладачів. 2. Визначити критерії, показники та рівні сформованості фахових когнітивних умінь перекладачів у процесі професійної підготовки. 3. Виявити перспективні напрями вдосконалення процесу формування фахових когнітивних умінь перекладачів під час професійної підготовки. 4. Обґрунтувати педагогічні умови цілеспрямованого формування фахових когнітивних умінь перекладачів та розробити алгоритмічний зміст настанов, спрямованих на їх реалізацію у процесі професійної підготовки.

7

5. Експериментально перевірити результативність реалізації запропонованих педагогічних умов цілеспрямованого формування фахових когнітивних умінь перекладачів у процесі професійної підготовки. Об’єкт дослідження – процес професійної підготовки майбутніх перекладачів у вищих навчальних закладах. Предмет дослідження – зміст і структура фахових когнітивних умінь перекладачів та педагогічні умови їх цілеспрямованого формування у процесі професійної підготовки. Для досягнення мети дослідження використовувались методи, які відповідали природі явища, що вивчалося, і були адекватні поставленим завданням, а саме: - теоретичні (аналіз наукової психолого-педагогічної та методичної літератури в межах досліджуваної проблеми, узагальнення передового досвіду роботи визначних педагогів, моделювання змісту вихідних положень психологічних досліджень у теорію і методику професійної освіти тощо) – для обґрунтування змісту фахових когнітивних умінь перекладачів, визначення їх структури, критеріїв та показників, розробки структурнофункціональної моделі означеного феномену; - емпіричні (спостереження, бесіди, анкетування, оцінювання, констатувальні, пошукові та формувальні експерименти тощо) – для вивчення стану сформованості фахових когнітивних умінь перекладачів, а також для обґрунтування педагогічних умов цілеспрямованого формування означеного феномену і визначення настанов, спрямованих на їх реалізацію у процесі професійної підготовки; - математичної обробки результатів діагностування фахових когнітивних умінь перекладачів у процесі проведення констатувальних, пошукових і формувальних експериментів – для відстеження динаміки та доказу вірогідності кількісного і якісного аналізу даних. Експериментальна база дослідження. В експериментальному

8

дослідженні брали участь 442 студенти спеціальності «Перекладач» Українсько-Арабського інституту міжнародних відносин та лінгвістики імені Аверроеса Міжрегіональної академії управління персоналом, Бердянського державного педагогічного університету, Мелітопольського державного педагогічного університету імені Богдана Хмельницького. Із них у констатувальному – 312, у пошуковому – 56 (ЕГ – 28 і КГ – 28), у формувальному – 74 (ЕГ – 37 і КГ – 37). У дослідно-експериментальній роботі брали участь студенти не лише з України, а і з інших країн світу (Азербайджану, Анголи, Грузії, Іраку, Камеруну, Конго, Марокко, Палестини і Туреччини). Наукова новизна одержаних результатів полягає в тому, що вперше: - представлено новий концептуальний підхід до розв’язання проблеми загального і спеціального в процесі формування у майбутніх перекладачів фахових когнітивних умінь педагогічними засобами впливу на перцептивні, інтелектуальні і мнемічні дії, а також на досягнення консонансу між конструктами нового узагальненого образу; - з’ясовано зміст та структуру поняття «фахові когнітивні уміння перекладачів»; - обґрунтовано педагогічні умови цілеспрямованого формування фахових когнітивних умінь перекладачів і алгоритмічний зміст настанов, спрямованих на їх реалізацію у процесі професійної підготовки. Удосконалено процес професійної підготовки майбутніх перекладачів визначенням оптимальної конфігурації проміжних цілей на шляху до досягнення мети. Дістали подальшого розвитку педагогічні форми та методи управління активізацією процесуальної мотивації, а також властивостями уваги у процесі диференціації конструктів перекладацького тексту, їх зіставлення, комбінування та синтезу. Практичне значення одержаних результатів дослідження полягає у

9

розробці настанов, спрямованих на реалізацію обґрунтованих й експериментально перевірених педагогічних умов цілеспрямованого формування фахових когнітивних умінь перекладачів у процесі їх професійної підготовки. Аргументовані теоретичні засади і концептуальні категорії формування означеного феномену можуть скласти методологічну основу подальших досліджень у галузі педагогічної науки. Запропонована структурно-функціональна модель фахових когнітивних умінь перекладачів може бути використана для забезпечення саморозвитку їх компетентності та коригування змісту навчальних дисциплін. Результати дослідження впроваджено у навчальний процес студентів Українсько-Арабського інституту міжнародних відносин та лінгвістики імені Аверроеса Міжрегіональної академії управління персоналом (довідка № 2168 від 21.09.2015 р.), Бердянського державного педагогічного університету (довідка № 55-03/1505 від 17.12.2015 р.), Мелітопольського державного педагогічного університету імені Богдана Хмельницького (довідка № 06/1685 від 14.08.2015 р.). Апробація результатів дослідження. Основні теоретичні та методичні положення дисертаційної роботи пройшли апробацію на Міжнародних науково-практичних конференціях «Наукові пошуки: актуальні проблеми теорії і практики» (Київ, 2015 р.), «Проблеми і перспективи розвитку науки в умовах євроінтеграції» (Чернівці, 2015 р.), «Вплив євроінтеграції на соціально-економічний розвиток» (Чернівці, 2015 р.), «Психологія та педагогіка у ХХІ столітті: перспективні та пріоритетні напрямки досліджень» (Київ, 2015 р.), «Людиновимірність гармонізації культурно-освітнього простору майбутніх педагогів: наукові досягнення і перспективи» (Мелітополь, 2015 р.), «Кримінально-виконавча політика України та Європейського Союзу: розвиток та інтеграція» (Київ, 2015 р.); Всеукраїнських науково-практичних конференціях «Інноваційні технології у вищих навчальних закладах» (Київ, 2015 р.), «Модернізація України:

10

проблеми та технології успішності (питання економіки, права, соціології, освіти і культури)» (Київ, 2015 р.). Обговорення результатів дослідження здійснювалось на засіданнях кафедр психології та педагогіки Національного лінгвістичного університету (2012-2015 рр.), теорії і методики професійної освіти Українсько-Арабського інституту міжнародних відносин та лінгвістики імені Аверроеса Міжрегіональної академії управління персоналом (2014-2015 рр.). Вірогідність і аргументованість результатів дослідження забезпечується теоретико-методологічним обґрунтуванням його вихідних положень; належною репрезентативністю отриманої інформації та застосуванням комплексу взаємопов’язаних теоретичних і емпіричних методів дослідження, адекватних об’єкту, меті, завданням і логіці його побудови; математичною обробкою кількісного та якісного аналізу експериментальних даних з висвітленням як позитивних, так і негативних наслідків; можливістю відтворення експериментів у нових умовах та зіставленням їх результатів з даними, окресленими у дисертаційній роботі. Публікації. Результати дисертаційного дослідження висвітлено в 14 одноосібних наукових працях, з яких: 5 статей у фахових наукових виданнях з педагогіки, 1 стаття у провідному міжнародному виданні, що індексоване у наукометричній базі SciVerse Scopus, 8 статей, які додатково відображають наукові результати дисертації. Структура дисертації зумовлена логікою наукового пошуку і складається зі вступу, трьох розділів, висновків до кожного з них, загальних висновків, списку використаних джерел і додатків. Загальний обсяг дисертації становить 287 сторінок, з яких 185 сторінок основного тексту. У списку використаних джерел подано 298 найменувань, з них 26 – іноземними мовами. Робота містить 16 таблиць, 3 рисунки і 89 додатків (на 70 сторінках).

ВИСНОВКИ

УдисертаційномудослідженнірозглянутопроблемуформуванняфаховихкогнітивнихуміньперекладачівконкретизованозмістіструктуруозначеногофеноменувизначенокритеріїпоказникитарівнійогосформованостізапропонованоекспериментальноперевіреніефективніпедагогічніумовицілеспрямованогоформуванняфаховихкогнітивнихуміньперекладачівупрактичнійпідготовцістудентіввишівВідповіднодопоставленихівирішенихзавданьдослідженнябулозробленоузагальнюючівисновкиНаосновіаналізупсихологопедагогічноїлітературиз’ясованофеноменологічнусутністьфаховихкогнітивнихуміньперекладачівОзначенийфеноменрозглядаєтьсяякневродженаанабутауніверсальнасистемамисленнєвихдійспрямованихнадиференціаціюузагальненогообразутекстуоригіналутайогошвидкуіякіснуконвертаціювіншомовніконструктиновогоузагальненогообразуСтруктуруфаховихкогнітивнихуміньперекладачівскладаютьмотиваційновольовийопераційнопроцесуальнийтазмістоворефлексивнийкомпонентиСкладникипершогокомпонентамотививольовізусилляметаіпроміжніцілістворюютьнаявністьбажаноївнутрішньоїпсихічноїнапругинеобхідноїдляподоланняперешкоднашляхудодосягненняметиСкладникидругогокомпонентасприйманняузагальненогообразутекстуоригіналудиференціаціяконструктівузагальненогообразутекстуоригіналутановогоузагальненогообразузіставленняконструктівновогоузагальненогообразукомбінуванняконструктівновогоузагальненогообразусинтезконструктівновогоузагальненогообразустворюютьпослідовнийалгоритммисленнєвихопераційатретьогопроміжнафіксаціяновогоузагальненогообразузіставленняновогоузагальненогообразузузагальненимобразомтекстуоригіналусхваленняабовідхиленняновогоузагальненогообразу





перекладацькоготексту–уособлюютьздатністьперекладачівприйматиправильнірішенняДосягненнянауковцівугалузітеоріїіметодикипрофесійноїосвітинадализмогувизначитикритеріїтапоказникисформованостіфаховихкогнітивнихуміньперекладачіввідповіднодоїхструктурнихкомпонентівПершимкритеріємвиступаєміраздатностідомотиваційновольовоїорганізаціїперекладацькоїдіяльностідругим–ступіньдосконалостіздійсненняопераційнопроцесуальнихалгоритмівперцептивнихінтелектуальнихімнемічнихдійатретім–адекватністьрефлексивногооцінюванняуявноїмоделіновоствореногообразуперекладацькоготекстуЄдинимзовнішніммакропоказникомсформованостіфаховихкогнітивнихуміньперекладачівякийдіагностуєтьсябеззастосуваннябудьякихтехнічнихзасобіввиступаєрезультативністьдіяльностіамікропоказниками–їїкількіснийіякіснийаспектиУрезультатіанкетуваннятапроведенняпошуковихекспериментіввиявленоперспективнінапрямивдосконаленняпроцесуформуванняфаховихкогнітивнихуміньперекладачівпідчаспрофесійноїпідготовкивідповіднодокожногозтрьохкомпонентівВдосконаленняроботипершогокомпонентафаховихкогнітивнихуміньперекладачівмотиваційновольовоговбачалосьвактивізаціїбажанихвидівмотивівїхусвідомленнітарегуляціїінтенсивностідіючихемоційзбереженніпідсиленнічипослабленніПерспективапокращенняроботидругогокомпонентафаховихкогнітивнихуміньперекладачівопераційнопроцесуальногопростежиласьудосягненнідомінуванняпроцесуальноїмотиваціїякапідвищуєефективністьздійсненнямисленнєвихопераційспрямованихназіставленняконструктівновогоузагальненогообразуїхкомбінуваннятасинтезМожливістьпідвищенняефективностіроботитретьогокомпонентафаховихкогнітивнихуміньперекладачівзмістоворефлексивноговбачалась





урозробціпродуктивнихзасобівуправлінняпроцесомзбереженнявиразностідиференційованихконструктівприпроміжнійфіксаціїуявноствореноїмоделіновогоузагальненогообразущозабезпечуєадекватністьїїоцінюваннятаприйняттяправильнихрішеньУдисертаціїобґрунтованотригрупипедагогічнихумовцілеспрямованогоформуванняфаховихкогнітивнихуміньперекладачівтавизначенозмістовнунаповненістьнастановспрямованихнаїхреалізаціюупроцесіпрофесійноїпідготовкиПершагрупапедагогічнихумовспрямовуєвольовізусиллямайбутніхфахівцівнадоцільневикористаннярізнихвидівмотиваціїтавизначенняоптимальноїконфігураціїпроміжнихцілейнашляхудометиякімобілізуютьїхенергетичнийпотенціалворганізаційномупроцесіперекладацькоїдіяльностіДругагрупапедагогічнихумовсприяєдиференціаціїузагальненогообразутекстуоригіналупідчасйогосприйманняташвидкомувіднайденнюдекількохальтернативнихрізновидівйоговідображенняіншомовнимиконструктамиїхзіставленнюкомбінуваннютасинтезудлястворенняоптимальноговаріантуновогоузагальненогообразуТретягрупапедагогічнихумовпідсилюєпрагненнямайбутніхфахівцівдоздійсненняпроміжноїфіксаціїуявноствореногоновогоузагальненогообразуперекладацькоготекстуізвідібранихконструктівіприйняттяправильногорішеннястосовнойогосхваленняабовідхиленнязаумовиневідповідностіузагальненомуобразутекстуоригіналутаповерненнядопошуківіншихваріантівУходідослідноекспериментальноїроботиметодомстатистичноїобробкиданихконтрольнихзамірівсформованостіфаховихкогнітивнихуміньперекладачівустудентіввипускниківвишівдоведенонаявністьсуттєвоїрізницівусередненихвеличинахкількостіякісноперекладенихзнаківтекстуучасникамиконтрольноїтаекспериментальноїгруппо





завершенніекспериментуЦепідтверджуєефективністьреалізаціїобґрунтованихпедагогічнихумовцілеспрямованогоформуванняозначеногофеноменуПозитивнадинамікавідїхвпровадженняунавчальнийпроцесстудентіввищихзакладівосвітисклалаприусномуперекладітаприписьмовомуперекладіщонадаєпідставинаголошуватинадоцільностіїхвикористанняупроцесіпрофесійноїпідготовкимайбутніхфахівцівЗавданнядослідженнявиконанометидосягнутоНатомістьдоцільнозауважитищорезультатиотриманіпідчасаналізунауковоїлітературийекспериментальноїперевіркиобґрунтованихпедагогічнихумовцілеспрямованогоформуванняфаховихкогнітивнихуміньперекладачівупроцесіпрофесійноїпідготовкиневповномуобсязірозкриваютьусіаспектипоставленоїпроблемиВонискладаютьосновудляподальшихпошуківефективнихметодівіприйомівудосконаленняозначенихуміньоскількималовивченимизалишилисяпитанняактивізаціїувагитаіншихпсихологічнихмеханізміврозумовоїдіяльностіпідчасформуванняйвідтвореннянавичокперекладацькоїдіяльностідосягненнянадійностіїхреалізаціївумовахчасовогодефіцитутощо

СПИСОКВИКОРИСТАНИХДЖЕРЕЛ

АбдуллинаЛБФормированиепознавательныхуменийучителяначальныхклассоввпроцессепрофессиональнойподготовкидисс…кандпеднаукАбдуллинаЛилияБакировна–М–сАлександроваЕВФормированиеготовностибудущихпереводчиковкпрофессиональнойдеятельностинаначальномэтапеизученияиностранногоязыкаавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпеднаукспец“Теорияиметодикапрофессиональногообразования”ЕВАлександрова–ННовгород–сАлтуховаАВСутністьпринципуміцностізнаньсучаснийаспектАВАлтуховаПедагогікатапсихологіязбнаукпраць–ХХНПУ–№–САлфімоваНАПсихологічніумовиформуваннятазасвоєннямовиякзнаковоїсистемидис…кандпсихолнаукАлфімоваНаталяАнатоліївна–Х–сАнаньевБГЧеловеккакпредметпознанияАнаньевБГ–СПбПитер–сАрделянОВДидактичніумовиформуваннязагальнопізнавальнихуміньінавичокумолодшихшколярівнаматеріалівивченняанглійськоїмовидискандпеднаукАрделянОленаВікторівна–Кіровоград–сАткинсонРЧеловеческаяпамятьипроцессобученияРичардАткинсонперсанглиобщредЮМЗабродинаБФЛомова–МПрогресс–сБабанскийЮКПроблемыповышенияэффективныхпедагогическихисследованийБабанскийЮК–МПедагогика–сБарбинаЕСФормированиепедагогическогомастерстваучителя



всистеменепрерывногопедагогическогообразованиямонографияБарбинаЕС–КВысшаяшкола–сБардинКВКакнаучитьдетейучитьсяБардинКВ–МинскНароднаяасвета–сБаркасіВВФормуванняпрофесійноїкомпетентностівмайбутніхучителівіноземнихмовдис…кандпеднаукБаркасіВікторіяВолодимирівна–Одеса–сБахареваТИФормированиеинтеллектуальныхуменийстаршихшкольниковвпроцессевнеурочнойучебнойдеятельностиавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпеднаукспец“Общаяпедагогикаисторияпедагогикииобразования”ТИБахарева–Челябинск–сБашманівськийОЛФормуванняінтелектуальнихуміньстаршокласниківупроцесінавчанняпредметівмовнолітературногоциклудис…кандпеднаукБашманівськийОлексійЛеонідович–К–сБевзНВПерекладяккультурнийфеноменгерменевтикокомунікативнийаспектавторефдисназдобуттянаукступенякандфілоснаукспец“Філософськаантропологіяфілософіякультури”НВБевз–Х–сБердычевскийАЛОптимизациясистемыобученияиностранномуязыкувпедагогическомвузеБердычевскийАЛ–МВысшаяшкола–сБершадскийМЕКогнитивнаяобразовательнаятехнологияпостроениекогнитивноймоделиучащегосяиееиспользованиедляпроектированияучебногопроцессаМЕБершадскийШкольныетехнологии––№–СБехІДВихованняособистостіпідручІванДмитровичБех–КЛибідь–с



БиковськаОВТеоретикометодичніосновипозашкільноїосвітивУкраїнідис…докторапеднаукБиковськаОльгаВолодимирівна–К–сБіденкоЛВФормуваннялінгвокогнітивнихуміньмайбутніхучителівросійськоїмовизасобамиінформаційнихтехнологійавторефдисназдобуттянаукступенякандпеднаукспец“Теоріятаметодиканавчанняросмова”ЛВБіденко–Херсон–сБогоявленскаяАЕРазвитиепознавательнойсамостоятельностистудентовмонографияБогоявленскаяАЕ–ТверьТГУ–сБондарВІДидактикаБондарВІ–КЛибідь–сБрокертОРМетодичніаспектиінтерференціїтаїїдиференціаціявіншомовномуговорінніОРБрокертТеоретичніпитаннякультуриосвітиівихованнязбнаукпраць–ККНЛУ–Вип–СБрунерДжПсихологияпознанияЗапределаминепосредственнойинформацииДжБрунерперсангл–МПрогресс–сБублейникЛПроблематикахудожньогоперекладусемантикостилістичніаспектинавчпосібЛБублейник–ЛуцькВІЕМ–сБугрійОВТеоріяіметодикаформуванняінтелектуальнихуміньучнівупроцесігеографічноїосвітидис…докторапеднаукБугрійОленаВолодимирівна–КривийРіг–сБуллахИСДинамикавзаимосвязимыслительныхоперацийудетеймладшегоисреднегошкольноговозрастадисс…кандпсихолнаукБуллахИринаСергеевна–М–сБуроваАВФормированиекогнитивныхуменийучащихсяпривыполнениидомашнейработыАВБуроваШколабудущего––№–СВасиленкоВАКонцепциянациональногообразованияМахатмыГандидиссдокторапеднаукВасиленкоВладимирАркадьевич–Кировоград–с



ВеккерЛМПсихическиепроцессыЛевМарковичВеккер–ЛЛенингрунт–Т––сВеличковскийБМСовременнаякогнитивнаяпсихологияВеличковскийБМ–ММГУ–сВинокурАЮВлияниекогнитивнойсложностисоциальнойперцепциистаршеклассниковнапроцессихпрофессиональногосамоопределениядисс…кандпсихолнаукВинокурАлександрЮрьевич–К–ВовкЛППедагогічнатрадиціяусистеміосвітніхінноваційЛюдмилаПетрівнаВовкПульсар––№–С−ВовкОІКомунікативнокогнітивнакомпетентністьмайбутніхфілологівновапарадигмасучасноїосвітимонографіяОленаІванівнаВовк–ЧеркасиЧабаненкоЮАвид–сВовкОІТеоретичнііметодичніосновиформуваннякомунікативнокогнітивноїкомпетентностімайбутніхфілологівавторефдисназдобуттянаукступенядокторапеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїосвіти”ОІВовк–Черкаси–сВойскунскийОРольмотивациипотокавразвитиикомпетентностихакераОВойскунскийОСмысловаВопросыпсихологии––№–СВоскобойникГДЛингвофилософскиеоснованияобшейкогнитивнойтеориипереводаавторефдисснасоисканиеучѐнстепенидокторафилолнаукспец“Сравнительноисторическоетипологическоеисопоставительноеязыкознание”ГДВоскобойник–М–сВыготскийЛСПедагогическаяпсихологияЛевСемѐновичВыготский–МПедагогикаПресс–сГалкінаГТипологіяпрофесійнокогнітивнихуміньумайбутніхучителівфілологівГалинаГалкінаПроблемипідготовкисучасного



вчителя––№–Ч–СГальперинПЯВведениевпсихологиюПѐтрЯковлевичГальперин–ММоскунт–сГальперинПЯЭкспериментальноеформированиевниманияПЯГальперинСЛКабыльницкая–ММоскунт–сГанаеваЕАФормированиекогнитивнокоммуникативныхуменийподростковвисторикокраеведческойдеятельностиавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпеднаукспец“Общаяпедагогика”ЕАГанаева–Оренбург–сГанічеваТВЕкспериментальнедослідженняефективностіметодикинавчаннямайбутніхфілологівусногоангломовногодвосторонньогоперекладуугалузіправлюдиниТВГанічеваВісникХНУіменіВНКаразінаСеріяРоманогерманськафілологіяМетодикавикладанняіноземнихмов––№–СГерасимоваОІФормуваннярефлексивнихуміньстудентівпедагогічногоуніверситетувпроцесінавчанняфілологічнихдисциплінавторефдисназдобуттянаукступенякандпеднаукспец“Теоріянавчання”ОІГерасимова–К–сГиппенрейтерЮБВведениевобщуюпсихологиюучебпособЮлияБорисовнаГиппенрейтер–МЧеРо–сГордієнкоМГФормуванняуміньінавичоксамостійноїроботизіноземноюфаховоюлітературоюумайбутніхінженерівдис…кандпеднаукГордієнкоМайяГригорівна–К–сГреченкоТННейрофизиологическиемеханизмыпамятиГреченкоТН–МНаука–сГречинаЛБПерекладійогорольвконтекстірозвиткуцивілізаціїЛБГречинаВісникЖитомирськогодержавногоуніверситетуіменіІванаФранка––№–СГусакПМПідготовкаучителятехнологічніаспекти



ГусакПМ–ЛуцькРВВ“Вежа”ВДУімЛесіУкраїнки–сГущенкоВАПреемственностьформированияпедагогическихуменийустудентовпедвузовнаматериалеработысвыпускникамипедучилищдисс…кандпеднаукГущенкоВалентинаАлексеевна–К–сДавыдовВВУровеньпланированиякакусловиерефлексииВВДавидовАЗЗакПроблемырефлексии–НовосибирскНаука–СДанилюкССТеоретичнііметодичнізасадиформуванняпрофесійноїкомпетентностімайбутніхфілологівзасобамиІнтернеттехнологійавторефдисназдобуттянаукступенядокторапеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїосвіти”ССДанилюк–Черкаси–сДегірменджіЕВПсихологічніособливостіінтенсивногонавчанняіноземноїмовистудентіввищихнавчальнихзакладівавторефдисназдобуттянаукступенякандпсихолнаукспец“Педагогічнатавіковапсихологія”ЕВДегірменджі–Одеса–сДем’яненкоНМПедагогічнапарадигмавищоїшколиУкраїнигенезаіеволюціяНМДем’яненкоФілософіяосвітинауковийчасопис––№–КВидвоНПУімМПДрагоманова–СДеркачАААкмеологическиеосновыразвитияпрофессионализмаААДеркач–ММПСИ–сДжемсъВНаучныяосновыпсихологіяВДжемсъперсанглредЛЕОболеннаго–СПбСанктПетербургскаяэлектропечатня–сДзидаГАРазвитиеуучащихсяпознавательныхуменийвпроцессерешенияучебныхзадачнаматериалеобученияестественноматематическимдисциплинамдисс…докторапеднаукДзидаГалинаАндреевна–Челябинск–с



ДистервегАИзбранныепедагогическиесочиненияАдольфДистервегсостВАРотенберг–МУчпедгиз–сДмитриеваМАПсихологиятрудаиинженернаяпсихологияДмитриеваМАКрыловААНафтельевАИ–ЛЛГУ–сДобровольськаЛСРозвитокіншомовнихуміньстаршокласниківупроцесівивченняосвітніхкурсіванглійськоюмовоюдис…кандпеднаукДобровольськаЛесяСтаніславівна–Одеса–сДобрынинНКолебаниявниманияэкспериментальнопсихологическоеисследованиеНДобрынин–МРАНИОН–сДроздоваТВКогнитивныйдиссонанскаклингвистическаяпроблеманаматериалеанглийскогоязыкаавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандфилолнаукспец“Германскиеязыки”ТВДроздова–Белгород–сДружининВНКогнитивныеспособностиструктурадиагностикаразвитиеДружининВН–МПЕРСЭ–сДьяченкоМПсихологиявысшейшколыучебпособдлявузовМДьяченкоЛКандыбович–еизд–МинскБГУ–сДячукНВПсихологічніособливостіпрофесійноїдіяльностіперекладачахудожніхтекстівНВДячукСучаснийстаніперспективилінгвістичнихдослідженьтапроблемперекладуВсеукрнаукконфквітртезидопов–Житомир–СЕгороваЭНОсобенностиинтерференциинаразличныхфункциональныхуровняхмнемическойсистемыавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпсихолнаукспец“Общаяпсихология”ЭНЕгорова–Х–сЖамардійВОАналізпідходівдовизначеннясутностіуміньінавичокунавчальнотренувальнійдіяльностістудентівВОЖамардійНауковийвісникДонбасу––№–СЖинкинНИЯзык–речь–творчествоНиколайИванович



Жинкин–МЛабиринт–сЖуравлеваНСМониторингпознавательныхуменийшкольниковвпроцессеобученияфизикедисс…кандпеднаукЖуравлеваНадеждаСергеевна–Ишим–сЗаболотськаООТеоретикометодичнізасадиформуванняіндивідуальностімайбутніхучителівсловесниківупрофесійнійпідготовцідис…докторапеднаукЗаболотськаОльгаОлександрівна–Херсон–сЗаваловаНДОбразвсистемепсихическойрегуляциидеятельностиЗаваловаНДЛомовБФПономаренкоВА–МНаука–сЗагальнавіковаіпедагогічнапсихологіяпрактикумЗаредДФНіколенка–КВищашкола–сЗанюкССПсихологіямотиваціїнавчпосібСергійСтепановичЗанюк–КЛибідь–сЗапорожецАВИзбранныепсихологическиетрудывтАлександрВладимировичЗапорожец–МПедагогика–ТРазвитиепроизвольныхдвижений––сЗарицькийМСПерекладствореннятаредагуванняМСЗарицький–КПарламентвидво–сЗасєкінСПсихолінгвістичніуніверсаліїперекладухудожньоготекстумонографіяСергійЗасєкін–ЛуцькВолиннацунтімЛесіУкраїнки–сЗасєкінаЛВступдопсихолінгвістикинавчпосібЛЗасєкінаСЗасєкін–ОстрогНацунт“Острозькаакадемія”–сЗахаркоОВнутрішнямотиваціяякпсихологічнийфеноменОЗахаркоСоціогуманітарніпроблемилюдини––№–СЗахароваНММіжпредметнізв’язкиякзасібформуваннязагальнопізнавальнихуміньмолодшихшколярівдис…кандпеднаук



ЗахароваНаталіяМихайлівна–К–сЗаярнаІМФормуваннякогнітивнихструктурособистостіякпроблемапедагогічноїпсихологіїавторефдисназдобуттянаукступенякандпсихолнаукспец“Педагогічнапсихологія”ІМЗаярна–К–сЗеленінГІКогнітивнімеханізмизасвоєнняіншомовнихтекстівякчинникрозвиткупрофесійноїкомпетентностімайбутніхінженерівпедагогівдис…кандпсихолнаукЗеленінГеннадійІванович–Х–сЗимняяИАПедагогическаяпсихологияучебпособИринаАлексеевнаЗимняя–РостовнаДонуФеникс–сЗинченкоПИНепроизвольноезапоминаниеЗинченкоПИ–МАПНРСФСР–сЗинченкоТППамятьвэкспериментальнойикогнитивнойпсихологииЗинченкоТП–СПбПитер–сЗінуковаНВПрофесійнапідготовкауснихперекладачівувищомунавчальномузакладіНВЗінуковаВісникДніпропетровськогоуніверситетуекономікитаправаіменіАльфредаНобеляСеріяПедагогікаіпсихологія–№–СЗлатівЛМФормуванняустудентівфілологічногофакультетууміньсприйматиівідтворюватизмістнауковонавчальноготекстудис…кандпеднаукЗлатівЛесяМихайлівна–Тернопіль–сЗнаковВВПониманиевпознаниииобщенииЗнаковВВ–Мбизд–сЗорівчакРПРеаліяіперекладРПЗорівчак–ЛьвівВидвоприЛДУімІФранка–сЗуброваОАФормуванняпрофесійнихособистіснихякостеймайбутньогоучителяфілологаунавчальновиховномупроцесікласичного



університетудис…кандпеднаукЗуброваОльгаАндріївна–Херсон–сЗязюнІАПедагогічнамайстерністьпідручникЗязюнІАКрамущенкоЛВКривоносІВтаін–гевиддоповіпереробл–КВищашкола–сИгнатьевЕИПсихологияпособИгнатьевЕИЛукинНСГромовМД–МПросвещение–сИльинЕПМотивацияимотивыЕвгенийПавловичИльин–СпбПитер–сИльинЕППсихомоторнаяорганизациячеловекаучебдлявузовЕвгенийПавловичИльин–СПбПитер–сИльинЕПУменияинавыкинерешенныевопросыЕПИльинВопросыпсихологии––№–СИмедадзеИВКатегорияповеденияитеорияустановкидисс…докторапсихолнаукИмедадзеИраклийВладленович–Тбилиси–сИмиджлидерапсихолпособдляполитиковПодредЕВЕгоровойГартман–МОбво“ЗнаниеРоссии”–сИстоминаЗМРазвитиепамятиИстоминаЗМ–МПросвещение–сІващенкоОАВнутрішністимулипізнавальноїактивностіОАІващенкоПроблемисучасногомистецтваікультуризбнаукпраць–КНауковийсвіт–СКабановаМеллерОНФормированиеприѐмовумственнойдеятельностииумственноеразвитиеучащихсяКабановаМеллерОН–МПросвещение–сКанКаликВАПедагогическоетворчествоВАКанКаликНДНикандров–МПедагогика–сКарабанВІТеоріятапрактикаперекладузукраїнськоїмовина



англійськумовунавчпосібдовіддлястудвищзаклосвітиКарабанВІМейсДж–ВінницяНовакнига–сКисільСГПродуктивністьКЧПузв’язкузтипологічнимивластивостяминервовоїсистемилюдиниавторефдисназдобуттянаукступенякандпсихолнаукспец“Загальнапсихологіяісторіяпсихології”СГКисіль–К–сКовальВОТеоретичнііметодичнізасадиформуванняпрофесійноїкомпетентностімайбутніхвчителівфілологівувищихпедагогічнихнавчальнихзакладахмонографіяВалентинаОлександрівнаКоваль–УманьЖовтийОО–сКогнитивнаяпсихологияпамятиперсанглредУНайссерАХаймен–СПбПроймЕврознакМОлмаПресс–сКолесниковВНЭмоциональныйфакторвструктуреличностииучебнойдеятельностистудентовдисс…кандпсихолнаукКолесниковВадимНиколаевич–СПб–сКоломієцьЛВКомунікативнийтапсихолінгвістичнийаспектипроцесуперекладукритикамоделейпроцесуВЛьоршераЛВКоломієцьНауковізапискиТернопдержпедунтуімВГнатюкаСеріяЛітературознавство–ТернопільТДПУ–ВипІІІ–С–КолпаковаОАФормированиеиразвитиесамообразовательныхуменийучащихсяприобучениихимиидисс…кандпеднаукКолпаковаОксанаАлександровна–НижнийНовгород–сКоменскийЯВеликаядидактикаЯнАмосКоменскийПедагогическоенаследиеКоменскийЯЛоккДРуссоЖЖПесталоцциИсостВКларинАДжуринский–МПедагогика–СКомиссаровВНСовременноепереводоведениеучебпособКомиссаровВН–МЭТС–сКомиссаровВНТеорияпереводалингвистическиеаспекты



КомиссаровВН–МВысшаяшкола–сКондратьеваОЖРольКВПвмеханизмезрительногопоискаавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпсихолнаукспец“Психофизиология”ОЖКондратьева–М–сКонопкинОАПсихологическиемеханизмырегуляциидеятельностиОлегАлександровичКонопкин–МНаука–сКоптіловВВТеоріяіпрактикаперекладуКоптіловВВ–КЮніверс–сКордоноваАВРозвитокуміньсамонавчанняанглійськоїмовистудентівгуманітарнихспеціальностейупроцесіпозааудиторноїроботиавторефдисназдобуттянаукступенякандпеднаукспец“Теоріяіметодикавивченняіноземноїмови”АВКордонова–Одеса–сКордуэллМПсихологияотАдоЯСловарьсправочникЕлектроннийресурс–Режимдоступу–НазвазекрануКорецьМСПсихологопедагогічніаспектирозвиткутворчихздібностеймайбутніхучителівтрудовогонавчанняМиколаСавичКорецьНауковізапискиСеріяПедагогіка––№–СКравченкоСАПсихологическиеособенностиразвитияэкологическогомышленияустудентовдисс…кандпсихолнаукКравченкоСветланаАнатольевна–К–сКриводеревВВМоделированиемнемическихпроцессовдисс…кандпсихнаукКриводеревВикторВладимирович–Х–сКриловААПсихологияучебАльбертАлександровичКрилов–еизд–МПроспект–сКсенофонтоваАПедагогическаятеорияречевойдеятельностивпедагогическомпроцессеАКсенофонтова–МФЛИНТА–с



КубряковаЕСНапутиполучениязнанийоязыкеЧастиречискогнитивнойточкизренияРольязыкавпознаниимираКубряковаЕС–МЯзыкиславянскойкультуры–сКузнецовМАЭмоциональнаяпамятьвмнемическойсистемеличностидисс…докторапсихнаукКузнецовМаратАмирович–Х–сКузьВГОрганізаціяпедагогічногодослідженняпосібВолодимирГригоровичКузь–КЗнанняУкраїни–сКулькоВАФормированиеуучащихсяученийучитьсяВАКулькоТДЦехмистрова–МПросвещение–сКурашкинААИнтеграцияусловиймониторингасистемообразующихпедагогическихуменийучителядисс…кандпеднаукКурашкинАлександрАлексеевич–Казань–ЛевенецьОАПсихологічнічинникирозвиткупрофесійнихуміньпрацівниківорганіввнутрішніхсправдис…кандпсихолнаукЛевенецьОленаАнатоліївна–К–сЛевинКДинамическаяпсихологияКуртЛевин–МСмысл–сЛевитовНПсихологиятрудаНЛевитов–МУчпедгиз–сЛевитовНДетскаяипедагогическаяпсихологияучебпособНЛевитов–еиздиспридоп–МПросвещение–сЛевковскаяЯВФормированиепрофессиональнойкомпетентностибудущихпереводчиковвВУЗенаосновеакмеологическогопоходадисс…кандпеднаукЛевковскаяЯнаВладимировна–Магнитогорск–сЛевченкоТИСовременныедидактическиеконцепциивобразованиимонографияЛевченкоТИ–КМАУП–сЛѐзерФТренировкапамятиФЛѐзерперснем



КМШоломияподредНККорсаковой–ММир–сЛеонтьевАНДеятельностьСознаниеЛичностьАлексейНиколаевичЛеонтьев–еизд–МПолитиздат–сЛеонтьевАНПотребностимотивыиэмоцииАлексейНиколаевичЛеонтьев–ММоскунт–сЛеонтьевВГПсихологическиемеханизмымотивацииучебнойдеятельностиЛеонтьевВГ–НовосибирскНГПИ–сЛернерИЯРазвитиемышленияпроцессеобученияисториипособИсаакЯковлевичЛернер–МПросвещение–сЛизнѐваТПФормированиеученийинавыковсамообразованияустудентоввпроцессевыполненияучебнотворческихзаданийавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпеднаукспец“Общаяпедагогикаисторияпедагогикииобразования”ТПЛизнѐва–Минск–сЛомовБФМетодологическиеитеоретическиепроблемыпсихологииБФЛомов–МНаука–сЛомовБФВопросыобщейпедагогическойиинженернойпсихологииБорисФѐдоровичЛомов–МПедагогика–сЛурияАРОбисторическомразвитиипознавательныхпроцессовЛурияАР–МНаука–сЛюблинскаяААУчителюопсихологимладшегошкольникаЛюблинскаяАА–МПросвещение–сМалінкаООПедагогічніумовирозвиткумотиваціїдовивченняіноземнихмовустудентівосвітніхзакладівкультуриавторефдисназдобуттянаукступенякандпеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїосвіти”ООМалінка–К–сМариновСАСкоростьобработкиинформациикакфункцияобъѐмаКВПпроверканейрофизиологическоймоделивпсихологическихопытахавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпсихолнаукспец



“Психофизиология”САМаринов–М–сМаркосянАСОвладениевторымязыкомкактеоретическаяилингводидактическаяпроблеманапримерефранцузскогоиармянскогоязыковдисс…докторапеднаукМаркосянАидаСуреновна–М–сМастерствоиличностьучителянапримерепреподаванияиностранныхязыковПассовЕИКузовлевВПКузовлеваНЕЦарьковаВБ–еиздиспридоп–МФлинта–сМатюшаПАСучаснийстанпрофесійноїпідготовкиукраїнськихперекладачівтаможливішляхиїїудосконаленняПАМатюшаМовнііконцептуальнікартинисвітузбстатейКНУімТШевченка––Вип–Ч–СМащенкоОППсихологічніособливостіформуваннястратегійоволодінняіноземноюмовоюмайбутнімифілологамиавторефдисназдобуттянаукступенякандпсихолнаукспец“Педагогічнатавіковапсихологія”ОПМащенко–Хмельницький–сМещеряковВНВузовскийформатречевыхуменийДидактическийпотенциалрефлексииВНМещеряковЕВФедорова–СумыУнивкн–сМилерянЕАПсихологияформированияобщетрудовыхполитехническихуменийМилерянЕА–МПедагогика–сМиньярБелоручевРККакстатьпереводчикомМиньярБелоручевРК–МГотика–сМорозВДСамостійнанавчальнароботастудентівмонографіяМорозВД–ХХМК–сМоросановаВИИндивидуальныеособенностиосознаннойсаморегуляциипроизвольнойактивностичеловекаВИМоросановаВестникМоскунта––СерияПсихология–№–С–МоскаленкоИВИзвлечениеинформацииизКВПмодельс



нейрофизиологическимипараметрамиавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпсихолнаукспец“Психофизиология”ИВМоскаленко–М–сМуромцеваИВКогнитивныедетерминантыпамятинаперсонифицированнуюинформациюстудентовбудущихпедагоговдисс…кандпсихолнаукМуромцеваИринаВладимировна–Вологда–сНайссерУПознаниеиреальностьУНайссер–МПрогресс–сНемовРСПсихологияучебвкнРобертСемѐновичНемов–МВЛАДОС–КнОбщиеосновыпсихологии––сНемовРСПсихологияучебпособРобертСеменовичНемов–МПросвещение–сНечаевЛГКонцепцияпереводаЖанаДелилаЛГНечаевВопросыисториипереводасбнаучнтрудов–Вып–ММГИИЯ–СНісімчукАССучасніпедагогічнітехнологіїНісімчукАСПадалкаОСШпакОТ–КПросвіта–сНорманДПамятьинаучениеДНорманперсанглНЮАлексеенкоподредПВСимонова–ММир–сОбщаяпсихологияУчебникдлястудентовпединститутовПодредпрофАВПетровского–МПросвещение–сОрловВЗнанияуменияинавыкикакрезультатобученияВОрловСреднеепрофессиональноеобразование––№–СОсиповаААОбщаяпсихокоррекцияучебпособдлястудвузовОсиповаАА–МСфера–сПадалкаГМФормуваннядуховноїкультуристудентівпедагогічнихуніверситетіввпроцесімистецькоїпідготовкиГалинаМикитівнаПадалкаПедагогікадуховностіпоступутретєтисячоліття



матеріалиМіжнарнаукконференціїквітнярТНацпедунтімМПДрагоманова–КНПУімМПДрагоманова–СПадалкаОСФормуванняготовностіучнівськоїмолодідосамостійноїтрудовоїдіяльностімонографіяОлегСеменовичПадалка–ККДПІ–сПаламарчукВФПершоосновипедагогічноїінноватикиПаламарчукВФ–КЗнанняУкраїни–Т––сПастрикТВПсихологічнаструктурадіяльностіперекладачаПастрикТВЗбматвконфпрофесорськовикладацькогоскладуістудентівВДУіменіЛесіУкраїнки–Луцьк–СПастрикТВПсихологічніособливостіформуванняпродуктивногобілінгвізмуумайбутніхперекладачівавторефдисназдобуттянаукступенякандпсихнаукспец“Педагогічнатавіковапсихологія”ТВПастрик–ІваноФранківськ–сПахомоваОВФормуванняпрофесійноїкомпетентностімайбутніхучителівфілологічнихдисциплінупроцесізагальнопедагогічноїпідготовкидис…кандпеднаукПахомоваОленаВолодимирівна–КривийРіг–сПацявичусИВСоотношениеиндивидуальнотипичныххарактеристикэмоциональностисособенностямисаморегуляциидеятельностидисс…кандпсихолнаукПацявичусИонасВикторович–М–сПедагогическаяэнциклопедиявтГлавредИАКаиров–МСовЭнциклопедия–Т–сПедагогічнапсихологіяЗаредЛМПроколієнкоДФНіколенка–КВищашкола–сПедагогічніідеїГССковородизбредколОГДзеверінвідпредтаін–КВищашкола–сПентилюкМІАктуальніпроблемисучасноїлінгводидактики



МаріяІванівнаПентилюк–КЛенвіт–сПервинЛПсихологияличностиТеорияиисследованияЛПервинОДжон–МАспектПресс–сПетровскийАВОбщаяпсихологияучебдлястудпединтовАВПетровский–еизддоп–МПросвещение–сПетруноваТВОсобенностивзаимосвязиэмоциональногоикогнитивногокомпонентовпроцессаусвоенияиностранногоязыкаустудентоввузадисс…кандпсихолнаукПетруноваТатьянаВладимировна–Белгород–сПідручнаЗФФормуванняпрофесійноїкомунікативноїкомпетентностімайбутніхперекладачівупроцесіфаховоїпідготовкиавторефдисназдобуттянаукступенякандпеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїосвіти”ЗФПідручна–Тернопіль–сПлатоновККОзнанияхнавыкахиуменияхККПлатоновСоветскаяпедагогика––№–С–ПлатоновККВопросыпсихологиитрудаККПлатонов–еизддоп–ММедицина–сПлатоновККЗанимательнаяпсихологияККПлатонов–еиздиспр–СПбПитерПресс–сПлатоновККСистемапсихологииитеорияотраженияКонстантинКонстантиновичПлатонов–МНаука–сПоливановаЕЕОсобенностивзаимосвязимотивационнойсферыличностиипроцессызапоминаниядисс…кандпсихолнаукПоливановаЕленаЕвгеньевна–Х–сПоліщукЛФормуванняосновперекладацькоїкомпетентностіумайбутніхперекладачівнапочатковомуетапінавчанняЛПоліщукЛПушкарНауковізапискиСеріяФілологічнінауки––№–С



ПоліщукЛПІнноваційнітенденціїупрофесійнійпідготовцімайбутніхвикладачіввумовахформуванняєвропейськогопросторувищоїосвітиЛППоліщукВісникЖитомирськогодержунту––Вип–СПоліщукЛПОсновніаспектипрофесійноїпідготовкимайбутніхперекладачівувітчизнянихвищихнавчальнихзакладахЛППоліщукВісникЖитомирськогодержавногоуніверситету––ВипФілологічнінауки–СПостолюкМІФормуванняумайбутніхучителівуміньпрофесійногосамовихованняавторефдисназдобуттянаукступенякандпеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїосвіти”МІПостолюк–Тернопіль–сПотебняАМысльиязыкАПотебня–КСинто–сПротасоваНГТеоретикометодичніосновифункціонуваннясистемипіслядипломноїосвітипедагогіввУкраїнідис…докторапеднаукПротасоваНаталіяГеоргіївна–К–сПрофесійнометодичнапідготовкастудентівфілологівувищомунавчальномузакладіЗінуковаНВКалінінаЛВСамойлюкевичІВПетранговськаНРтаін–ДніпропетровськДУЕП–сПсихологіямовленняіпсихолінгвістиканавчпосібЛКалмиковатаін–ПереяславХмельницькийПХДІ–сРомановськаЛІКогнітивнийстильособистостіякчинникпроцесурозуміннядис…кандпсихнаукРомановськаЛюдмилаІванівна–К–сРомановськийООПроблемигуманітарноїталінгвістичноїосвітипідприємцівіменеджерівнаприкладіСШАООРомановськийФілологія–Педагогіка–ПсихологіянауковийвісниккафедриЮНЕСКОКДЛУ–Вип–СРомановськийООТеоріяіпрактикапідприємницькоїосвітив



розвинутихзарубіжнихкраїнахавторефдисназдобуттянаукступенядокторапеднаукспец“Загальнапедагогікатаісторіяпедагогіки”ООРомановський–К–сРощупкинаЕАФормированиеуменийинавыковсамостоятельнойработыиностранныхстудентоввпроцессеобученияпрофессиональноориентированномучтениюнарусскомязыкедисс…кандпеднаукРощупкинаЕленаАнатольевна–Запорожье–сРубинштейнСЛОсновыобщейпсихологииМГосучпедИздвоНаркомпросаРСФСР–сРубинштейнСЛОсновыобщейпсихологиивтСергейЛеонидовичРубинштейн–МПедагогика–Т––сРусоваСВибраніпедагогічнітвориукнзаредЄІКоваленкоупорядпередмпримЄІКоваленкоІМПінчук–КЛибідь–Кн––сСавченкоОВДинамікаінтегральноїкогнітивноїструктуримисленнясуб’єктівупроцесіоволодінняпрофесійнимипоняттямидис…кандпсихолнаукСавченкоОленаВ’ячеславівна–К–сСавченкоОЯДидактикапочатковоїшколиСавченкоОЯ–КАбрис–сСеменогОМСистемапрофесійноїпідготовкимайбутніхучителівукраїнськоїмовиілітературивумовахпедагогічногоуніверситетудис…докторапеднаукСеменогОленаМиколаївна–К–сСеменчукЮОКритеріївідборуфаховихтекстівдлянавчаннястудентівекономістівпрофесійноспрямованоїанглійськоїмовиОЮСеменчукВісникЖитомирськогодержавногоуніверситету––ВипПедагогічнінауки–С



СердюковПИТеоретическиеосновыобученияиностраннымязыкамвязыковомвузесприменениеминформационныхтехнологийдисс…докторапеднаукСердюковПетрИгоревич–К–сСидневаАНСравнительныйанализподходовксодержаниюиформированиюуменияучитьсяавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпсихолнаукспец“Педагогическаяпсихология”АНСиднева–М–сСикорскаяГАФормированиеинтеллектуальныхученийстаршеклассниковвдовузовскомобразованиинаопытеуниверситетскойшколыдисс…кандпеднаукСикорскаяГалинаАнатольевна–Оренбург–сСиротюкВДТеоретикометодичнізасадивикористаннядидактичнихзасобівунавчанніфізикившколахінтенсивноїпедагогічноїкорекціїдис…докторапеднаукСиротюкВолодимирДмитрович–К–сСікораЛКогнітивнапсихологіяілогікаформуванняпроцедурприйняттяцільовихрішеньвнадзвичайнихситуаціяхЛСікораМАнтоникІМанишинРТкачук–ЛьвівЦСДЕБТС–сСкворцовПМРазвитиеисследовательскихуменийуучащихсяклассоввовнекласснойработепобиологиивполевыхусловияхдисс…кандпеднаукСкворцовПавелМихайлович–М–сСкибаКМПсихологопедагогічніумовирозвиткулінгвістичногомисленнямайбутніхперекладачівавторефдисназдобуттянаукступенякандпсихолнаукспец“Педагогічнатавіковапсихологія”КМСкиба–Хмельницький–сСкоринінаОВКогнітивнийстильякчинникрозвиткупамятімолодшогошколярадис…кандпеднаукСкоринінаОльгаВолодимирівна–Х–сСоколоваІПрофесійнапідготовкамайбутньоговчителяфілолога



задвомаспеціальностямиІринаСоколова–Маріуполь–ДніпропетровськАРТПРЕС–сСокореваИФормированиеустудентовучебныхуменийинавыковСИСокореваПедагогикавысшейшколы––Вып–ССолсоРКогнитивнаяпсихологияРобертСолсоперсангл–МТривола–сСтепанокКДослідницькіуміннявконтекстізагальнопедагогічноїпідготовкимайбутніхучителівпочатковоїшколиКСтепанокПсихологопедагогічніпроблемисільськоїшколи–Випуск–ССтоляренкоЛДОсновыпсихологииЛюдмилаДмитриевнаСтоляренко–еизд–РостовнаДонуФеникс–сСтраховИВВнимательностькакчертахарактераИВСтраховВопросыпсихологиивнимания––Вып–ССувороваСЛФормированиегностическихуменийустудентоввпроцессепрофессиональнопедагогическойподготовкидисскандпеднаукСувороваСветланаЛеонидовна–Челябинск–сСухомлинськийВАОбумственномвоспитанииСостиавтвступстМИМухин–КСовшкола–сСущенкоЛПТеоретикометодологічнізасадипрофесійноїпідготовкимайбутніхфахівцівфізичноговихованнятаспортуувищихнавчальнихзакладахавторефдисназдобуттянаукступенядокторапеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїосвіти”ЛПСущенко–К–сТалызинаНФДеятельностныйпоходкмеханизмамобобщенияНФТалызинаВопросыпсихологии––№–СТалызинаНФПедагогическаяпсихологияучебпособНФТалызина–МАкадемия–сТарнопольскийОБМетодикаобученияанглийскомуязыкудля



деловогообщенияучебноепособиеОБТарнопольскийСПКожушко–КЛенвит–сТатауроваГППсихологічніособливостіформуваннявідповідальногоставленнядовивченняіноземноїмовиустудентіввищихнавчальнихзакладівдис…кандпсихолнаукТатауроваГалинаПетрівна–К–сТеорияпереводакурслекцийдлястудкурсадневнотделенияАвтПВРыбин–МНОУ“ПМЮИ”–сТехнологияформированияиразвитияобщихучебныхуменийинавыковучащихсяметодпособНаучредЛАШипилина–ОмскОмГПУ–сТимошенкоОВТеоретикометодичнізасадиоптимізаціїпрофесійноїпідготовкивчителівфізичноїкультуриувищихнавчальнихзакладахавторефдисназдобуттянаукступенядокторапеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїпідготовки”ОВТимошенко–К–сТюковААИсследованияпсихологическихмеханизмоврефлексивныхпроцессовРефлексиявнаукеиобучениитездоклисообщения–НовосибирскНГУ–С–ТютюнникГТвориГригірТютюнникЕлектроннийресурс–Режимдоступу–НазвазекрануУзнадзеДНПсихологическиеисследованияДмитрийНиколаевичУзнадзе–МНаука–сУправляемоеформированиепсихическихпроцессовподредПЯГальперина–ММГУ–сУсачѐваАНПереводотлингвистическойтеорииккогнитивноймоделиАНУсачѐваВестникВолгоградскогогосунта––Вып–СерияЯзыкознание–Т–С



УсоваАВФормированиеучебныхуменийинавыковучащихсянаурокахфизикиАВУсоваААБобров–МПросвещение–сУшинськийКДВибраніпедагогічнітвориВтУшинськийКД–КРадШкола–Т–сФедотоваНАРазвитиеисследовательскойкомпетентностистаршеклассниковвусловияхпрофильногообученияавторефдисснасоисканиеучѐнстепеникандпеднаукспец“Общаяпедагогикаисторияпедагогики”НАФедотова–УланУдэ–сФестингерЛТеориякогнитивногодиссонансаЛеоФестингерперсанглААнистратенкоИЗнаешева–СПбЮвента–сФиличеваЮВДидактическиеосновывыявленияиразвитияпознавательныхспособностейучащихсявпроцессеобучениянаматериалеуглублѐнногоизучениябиологиидисс…кандпеднаукФиличеваЮлияВячеславовна–Брянск–сФіленкоЛВІнформатизаціянавчальногопроцесувищихнавчальнихзакладівфізичноїкультуризурахуваннямкогнітивнихякостейстудентівдис…канднаукзфізичноговихованняіспортуФіленкоЛюдмилаВасилівна–Х–сФіцулаМПедагогікаМФіцула–КАкадемія–сФормированиезнанийиуменийнаосноветеориипоэтапногоусвоенияумственныхдействийПодредПЯГальперинаНФТалызиной–ММГУ–сФормированиепрофессиональныхзнанийуменийинавыковустудентовприизученииобщенаучныхиспециальныхдисциплинматериалымежвузнаучметодконфТюменьноябрягТюменскийгоснефтегазунт–ТюменьТГНУ–сХамидулинаЮТРазвитиеуменийсамостоятельнойучебнопознавательнойдеятельностистудентоввинформационнойинтерактивной



бредедисс…кандпеднаукХамидулинаЮлияТахировна–СПб–сХаркавцівІРОптимізаціяпроцесувикладанняанглійськоїмовиуВНЗшляхомвикористанняновихінформаційнокомунікативнихтехнологійІринаХаркавцівМолодьіринокЩомісячнийнауковопедагогічнийжурнал–ДрогобичКоло–№–СХаркавцівІРозвитокпедагогічноїтворчостівчителяупроцесіпрофесійноїсамореалізаціїдис…кандпеднаукХаркавцівІринаРоманівна–К–сХофманИАктивнаяпамятьЭкспериментальныеисследованияитеориичеловеческойпамятиИХофманперснемКМШоломияобщредипредислБМВеличковскогоНККорсаковой–МПрогресс–сЧарковаМНМотивациякогнитивногоразвитияличностиавторефдисснасоисканиеучѐнстепенидокторапсихолнаукспец“Общаяпсихологияпсихологияличностиисторияпсихологии”МНЧаркова–Новосибирск–сЧевичаловаСВФормуванняпрофесійнихуміньмайбутніхучителівфілологівзасобамипрактикоорієнтованихтехнологійавторефдисназдобуттянаукступенякандпеднаукспец“Теоріятаметодикапрофесійноїосвіти”СВЧевичалова–Луганськ–сЧередниченкоОІПромовуіперекладмовавсоціокультурномупросторіперекладякміжкультурнакомунікаціяОлександрІвановичЧередниченко–КЛибідь–сЧерноватийЛМПроблемиоцінюванняписьмовихперекладівмайбутніхперекладачівзанглійськоїмовинаукраїнськуЛМЧерноватийОМГінзбургВісникЧернігівськогодержавногопедагогічногоуніверситетуіменіТГШевченкаСеріяПедагогічнінауки–Вип––С



ЧерноватийЛМШляхиоцінюванняписьмовихперекладівмайбутніхперекладачівзукраїнськоїмовинаанглійськуЛеонідЧерноватийОксанаФедорковаНауковийвісникХерсонськогодержавногоуніверситетуСерЛінгвістика–Вип–ХерсонХДУ–СЧяпасВЙДетерминацияиндивидуальныхразличийосновныхсвойстввниманиядисс…кандпсихолнаукЧяпасВитаутасЙонович–Вильнюс–сШадриковВДВведениевпсихологиюмотивацияповеденияВладимирДмитриевичШадриков–МЛогос–сШадриковВДПсихологиядеятельностииспособностичеловекаучебпособШадриковВД–геизд–МЛогос–сШамоваТИАктивизацияученияшкольниковТИШамова–МПедагогика–сШапарьВБФормированиепрофессиональнойпамятикурсантоввысшихвоенныхучебныхзаведенийдисс…кандпсихолнаукШапарьВикторБорисович–Х–сШапарьВБСловарьпрактическогопсихологаВБШапарь–МОООИздательствоАСТХТорсинг–сШарунЮФФормуванняінтелектуальнихуміньмайбутніхфахівцівзанауковимипрацямидругоїполовиниХХстоліттяЮФШарунВісникЛНУіменіТарасаШевченка––№–ЧІІ–СШвачкоСВведениевсравнительнуютипологиюанглийскогорусскогоукраинскогоязыковСШвачко–КВищашкола–сШевнюкОЛТеоріяіпрактикакультурологічноїосвітимайбутніхучителівувищійшколіавторефдисназдобуттянаукступенядокторапеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїосвіти”ОЛШевнюк–К–сШевченкоИСГерменевтическийаспектпереводакаквторичной



метакоммуникацииИСШевченкоВісникХНУімВНКаразіна––Вип–С–ШереметМКПсихологопедагогічніосновипідготовкислабочуючихдітейдонавчаннявшколідис…докторапеднаукШереметМаріяКупріянівна–К–сШибаАВФормуванняпрофесійноїкомпетентностімайбутніхперекладачівзасобамиінтерактивнихтехнологійавторефдисназдобуттянаукступенякандпеднаукспец“Теоріяіметодикапрофесійноїосвіти”АВШиба–Тернопіль–сШиряєваТМПсихолінгвістичнізасобирозвиткупізнавальноїсферистудентіввумоваховолодінняіноземноюмовоюдис…кандпсихолнаукШиряєваТетянаМихайлівна–Острог–сШовковаТАЗмістграматичноїкомпетенціїмайбутніхперекладачівТАШовковаВісникАкадеміїадвокатуриУкраїни––Т–Число–СШолоховаНСФормуваннякогнітивнихуміньучнівкласівупроцесівивченняфізикизаінтерактивнимитехнологіямидис…кандпеднаукШолоховаНаталіяСергіївна–К–сЩедровицкийГОрефлексииГеоргийЩедровицкийИзбранныетрудыЧМышлениеПониманиеРефлексияЭлектронныйресурс–Режимдоступа–НазваниесэкранаЩукинаГИАктивизацияпознавательнойдеятельностиучащихсявучебномпроцессеЩукинаГИ–МПедагогика–сЭльконинДБИзбранныепсихологическиетрудыЭльконинДБ–МПедагогика–сЮникІДАктивізаціямотиваціїякзасіброзвиткукогнітивнихуміньмайбутніхфілологівІДЮникНауковийчасописНаціональногопедагогічногоуніверситетуіменіМПДрагомановаСеріяТворча



особистістьвчителяпроблемитеоріїіпрактикизбнаукпраць–КНПУімМПДрагоманова–Вип–СЮникІДКогнітивніуміннямайбутніхфахівцівзмісттаструктураІДЮникНауковізапискиБердянськогодержавногопедагогічногоуніверситетуПедагогічнінаукизбнаукпраць–БердянськБДПУ–Вип–СЮникІДКогнітивніуміннямайбутніхфахівцівякпредметпсихологопедагогічнихдослідженьІДЮникНауковийвісникЧернівецькогонаціональногоуніверситету–ЧернівціЧНУ–ВипПедагогікатапсихологія–СЮникІПам’ятьякфакторформуванняфаховихкогнітивнихуміньперекладачівІДЮникНауковийвісникМелітопольськогодержавногопедагогічногоуніверситетуіменіБогданаХмельницькогоСеріяПедагогіказбнаукпраць–МелітопольМДПУімБХмельницького–№–СЮникІДПерспективнінапрямирозвиткукогнітивнихуміньмайбутніхфілологівІДЮникНауковийчасописНаціональногопедагогічногоуніверситетуіменіМПДрагомановаСеріяТеоріяіпрактиканавчаннятавихованнязбнаукпраць–КНПУімМПДрагоманова–Вип–СЯкобсонПМПсихологическиепроблемымотивацииповедениячеловекаПавелМаксимовичЯкобсон–МПросвещение–с––––…––



’––№–––––––––––––––––––––с––––––––––



–––––’’––––––––––––р–––––––––––№––